

§ 2. In hetzelfde artikel wordt § 2 vervangen door volgende bepaling :

“§ 2. De in § 1 vermelde bijdrage wordt verhoogd met een variabele bijdrage van :

- tweeduizend vijfhonderd frank voor de bijdrageplichtigen met 4 tot 9 werknemers;
- vijfduizend frank voor de bijdrageplichtigen met 10 tot 20 werknemers;
- zeventuizend vijfhonderd frank voor de bijdrageplichtigen met meer dan 20 werknemers.”

Art. 6. Artikel 4 wordt vervangen door volgende bepaling :

“De bijdragen zijn verschuldigd door de natuurlijke of rechtspersonen die uit hun activiteiten inkomsten verwerven in de zin van artikelen 23, § 1, en 183 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.”

Art. 7. In het eerste lid van artikel 6 van hetzelfde besluit worden de woorden “ door de Waalse Regering aangewezen ” vervangen door de woorden “ door de raad van bestuur van de Dienst ”.

Art. 8. In het eerste lid van artikel 7 van hetzelfde besluit worden de woorden “ overeenkomstig de van kracht zijnde decretale bepalingen inzake begroting ” vervangen door de woorden “ overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 22 december 1994 tot oprichting van de Dienst, zoals gewijzigd bij het decreet van 25 juli 1996, inzonderheid op artikel 4, § 3 ”.

HOOFDSTUK III. — Andere bepalingen

Art. 9. In volgende artikelen, worden de woorden “ door de Waalse Regering aangewezen ” vervangen door de woorden “ door de raad van bestuur van de Dienst ”.

- in artikel 7, eerste lid van het besluit van de Waalse Regering van 14 december 1995 tot vaststelling van de verplichte bijdragen bestemd voor het bevorderingsfonds “ Akkerbouwprodukten ”;
- in artikel 5, eerste lid van het besluit van de Waalse Regering van 14 december 1995 tot vaststelling van de verplichte bijdragen bestemd voor het bevorderingsfonds “ Veeteelt en vlees ”;
- in artikel 7, eerste lid van het besluit van de Waalse Regering van 14 december 1995 tot vaststelling van de verplichte bijdragen bestemd voor het bevorderingsfonds “ Zuivel ”;
- in artikel 10, eerste lid van het besluit van de Waalse Regering van 14 december 1995 tot vaststelling van de verplichte bijdragen bestemd voor het bevorderingsfonds “ Kleinvee en allerlei ”.

Art. 10. In volgende artikelen, worden de woorden “ overeenkomstig de van kracht zijnde decretale bepalingen inzake begroting ” vervangen door de woorden “ overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 22 december 1994 tot oprichting van de Dienst, zoals gewijzigd bij het decreet van 25 juli 1996, inzonderheid op artikel 4, § 3 ” :

- in artikel 8, eerste lid van het besluit van de Waalse Regering van 14 december 1995 tot vaststelling van de verplichte bijdragen bestemd voor het bevorderingsfonds “ Akkerbouwprodukten ”;
- in artikel 6, eerste lid van het besluit van de Waalse Regering van 14 december 1995 tot vaststelling van de verplichte bijdragen bestemd voor het bevorderingsfonds “ Veeteelt en vlees ”;
- in artikel 8, eerste lid van het besluit van de Waalse Regering van 14 december 1995 tot vaststelling van de verplichte bijdragen bestemd voor het bevorderingsfonds “ Zuivel ”;
- in artikel 11, eerste lid van het besluit van de Waalse Regering van 14 december 1995 tot vaststelling van de verplichte bijdragen bestemd voor het bevorderingsfonds “ Kleinvee en allerlei ”.

Art. 11. Dit besluit wordt van kracht met ingang van 1 oktober 1996.

Art. 12. De Waalse Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.
Namen, 17 oktober 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

F. 96 — 2434

[C — 27626]

17 OCTOBRE 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 25 septembre 1984 fixant les normes générales définissant les objectifs de qualité des eaux douces de surface destinées à la production d'eau alimentaire

Le Gouvernement wallon,

Vu la Directive 75/440/CEE du 16 juin 1975 concernant la qualité requise des eaux superficielles destinées à la production d'eau alimentaire dans les Etats membres, modifiée par la Directive 79/869/CEE du 9 octobre 1979 relative aux méthodes de mesures et à la fréquence des échantillonnages et de l'analyse des eaux superficielles destinées à la production d'eau alimentaire dans les Etats membres;

Vu la loi du 24 mai 1983 relative aux normes générales définissant les objectifs de qualité des eaux de surface à usage déterminés;

Vu le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 25 octobre 1990 désignant les zones de protection des eaux de surface, notamment l'article 6;

Vu l'avis de la Commission consultative de la protection des eaux de surface contre la pollution, donné le 26 septembre 1996,

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de fixer au plus tôt toutes les fréquences minimales d'échantillonnage de l'eau alimentaire de manière notamment à rencontrer les griefs formulés par la Commission dans la procédure entamée à l'encontre de l'Etat belge;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article unique. L'annexe IV de l'arrêté royal du 25 septembre 1984 fixant les normes générales définissant les objectifs de qualité des eaux douces de surface destinées à la production d'eau alimentaire est remplacée par l'annexe IV suivante.

Namur, le 17 octobre 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Annexe IV

Fréquence minimale annuelle des échantillonnages et de l'analyse de chaque paramètre de l'annexe II

Population	A1 (*)			A2 (*)			A3 (*)		
	I (**)	II (**)	III (**)	I (**)	II (**)	III (**)	I (**)	II (**)	III (**)
≤ 10 000	1	1	1	1	1	1	2	1	1
> 10 000 ≤ 30 000	1	1	1	2	1	1	3	1	1
> 30 000 ≤ 100 000	2	1	1	4	2	1	6	2	1
> 100 000	3	2	1	8	4	1	12	4	1

(*) Qualité des eaux superficielles, annexe II.

(**) Classification des paramètres selon la fréquence.

CATEGORIES					
I		II		III	
Paramètres		Paramètres		Paramètres	
1	Ph	10	Fer dissous	8	Fuorures
2	Coloration	11	Manganèse	14	Bore
3	Matières en suspension	12	Cuivre	19	Arsenic
4	Température	13	Zinc	20	Cadmium
5	Conductivité	27	Sulfates	21	Chrome total
6	Odeur	29	Agents de surface	22	Plomb
7	Nitrates	31	Phénols	23	Sélénium
28	Chlorures	38	Azote Kjeldahl	24	Mercuré
30	Phosphates	43	Coliformes totaux	25	Baryum
35	Demande chimique en oxygène (COD)	44	Coliformes fécaux	26	Cyanure
36	Taux de saturation en oxygène dissous			32	Hydrocarbures dissous ou émulsionnés
37	Demande biochimique en oxygène (DBO ₅)			33	Carbure aromatique polycyclique
39	Ammonium			34	Pesticides-total
				40	Substances extractibles au chloroforme
				45	Streptocoques fécaux
				46	Salmonelles

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 1996 modifiant l'arrêté royal du 25 septembre 1984 fixant les normes générales définissant les objectifs de qualité des eaux douces de surface destinées à la production d'eau alimentaire.

Namur, le 17 octobre 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D. 96 — 2434

[C — 27626]

17. OKTOBER 1996 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 25. September 1984 zur Bestimmung der allgemeinen Normen zur Festlegung der Qualitätszielsetzungen bezüglich des Oberflächen Süßwassers für die Trinkwassergewinnung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie 75/440/EWG vom 16. Juni 1975 über die Qualitätsanforderungen an Oberflächenwasser für die Trinkwassergewinnung in den Mitgliedstaaten in ihrer durch die Richtlinie 79/869/EWG vom 9. Oktober 1979 über die Meßmethoden sowie über die Häufigkeit der Probenahmen und der Analysen des Oberflächenwassers für die Trinkwassergewinnung in den Mitgliedstaaten abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Gesetzes vom 24. Mai 1983 über die allgemeinen Normen zur Festlegung der Qualitätszielsetzungen bezüglich des zu bestimmten Anwendungen benutzten Oberflächenwassers;

Aufgrund des Dekrets vom 7. Oktober 1985 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen die Verschmutzung; Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 25. Oktober 1990 zur Bezeichnung von Schutzzonen für das Oberflächenwasser, insbesondere Artikel 6;

Aufgrund des Gutachtens der beratenden Kommission für den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung vom 26. September 1996;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß es sich empfiehlt, die Mindesthäufigkeit der Probenahmen aus Trinkwasser so bald wie möglich festzulegen, um insbesondere den von der Kommission im Rahmen des gegen den Belgischen Staat eingeleiteten Verfahrens erhobenen Beschwerden stattzugeben;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt:

Einziger Artikel. Der Anhang IV des Königlichen Erlasses vom 25. September 1984 zur Bestimmung der allgemeinen Normen zur Festlegung der Qualitätszielsetzungen bezüglich des Oberflächen Süßwassers für die Trinkwassergewinnung wird durch den folgenden Anhang IV ersetzt.

Namur, den 17. Oktober 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

— — — — —
Anhang IV

**Jährliche Mindesthäufigkeit der Probenahmen
und der Analysen in bezug auf die einzelnen Parameter gemäß Anhang II**

Bevölkerung	A1 (*)			A2 (*)			A3 (*)		
	I (**)	II (**)	III (**)	I (**)	II (**)	III (**)	I (**)	II (**)	III (**)
≤ 10 000	1	1	1	1	1	1	2	1	1
> 10 000 ≤ 30 000	1	1	1	2	1	1	3	1	1
> 30 000 ≤ 100 000	2	1	1	4	2	1	6	2	1
> 100 000	3	2	1	8	4	1	12	4	1

(*) Qualität des Oberflächenwassers, Anhang II

(**) Einstufung der Parameter nach der Häufigkeit

GRUPPEN					
I		II		III	
Parameter		Parameter		Parameter	
1	pH-Wert	10	Eisen (gelöst)	8	Fluoride
2	Färbung	11	Mangan	14	Bor
3	Suspendierte Stoffe	12	Kupfer	19	Arsen
4	Temperatur	13	Zink	20	Cadmium
5	Leitfähigkeit	27	Sulfate	21	Chrom gesamt
6	Geruch	29	Grenzflächen-aktive Stoffe	22	Blei
7	Nitrate	31	Phenole	23	Selen
28	Chloride	38	Kjeldahl-Stickstoff	24	Quecksilber
30	Phosphate	43	Gesamtcolliforme	25	Barium
35	Chemischer Sauerstoffbedarf (COD)	44	Fäkalcolliforme	26	Cyanide
36	Sauerstoff-sättigungsindex			32	Gelöste oder emulgierte Kohlenwasserstoffe
37	Biochemischer Sauerstoffbedarf (DBO ₅)			33	Polycyclische aromatische Kohlenwasserstoffe
39	Ammonium			34	Pestizide - gesamt
				40	Chloroformextrahierbare Stoffe
				45	Fäkalstreptokokken
				46	Salmonellen

Gesehen, um dem Erlaß vom 17. Oktober 1996 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 25. September 1984 zur Bestimmung der allgemeinen Normen zur Festlegung der Qualitätszielsetzungen bezüglich des Oberflächensüßwassers für die Trinkwassergewinnung beigelegt zu werden.

Namur, den 17. Oktober 1996

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

N. 96 -- 2434

[C - 27626]

17 OKTOBER 1996. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 september 1984 tot vaststelling van de algemene normen die de kwaliteitsobjectieven bepalen van zoet oppervlaktewater dat bestemd is voor de produktie van drinkwater

De Waalse Regering,

Gelet op Richtlijn 75/440/EEG van de Raad van 16 juni 1975 betreffende de vereiste kwaliteit van het oppervlaktewater dat is bestemd voor produktie van drinkwater in de Lid-Staten, gewijzigd bij Richtlijn 79/869/EEG van 9 oktober 1979 inzake de meetmethodes en de frequentie van de bemonstering en de analyse van het oppervlaktewater dat is bestemd voor produktie van drinkwater in de Lid-Staten;

Gelet op de wet van 24 mei 1963 betreffende de algemene normen die de kwaliteitsobjectieven bepalen van oppervlaktewater bestemd voor welbepaalde doeleinden;

Gelet op het decreet van 7 oktober 1985 betreffende de bescherming van oppervlaktewateren tegen verontreiniging;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 25 oktober 1990 tot aanwijzing van beschermingszones voor oppervlaktewater, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het advies van de Adviescommissie voor de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging, gegeven op 26 september 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat alle minimumfrequenties van bemonstering van het drinkwater zo snel mogelijk bepaald moeten worden om o.a. tegemoet te komen aan de grieven die de Commissie heeft uiteengezet in de tegen de Belgische Staat gevoerde procedure;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

Besluit :

Enig artikel. Bijlage IV bij het koninklijk besluit van 25 september 1984 tot vaststelling van de algemene normen die de kwaliteitsobjectieven bepalen van zoet oppervlaktewater dat bestemd is voor de produktie van drinkwater wordt door bijgaande bijlage IV vervangen.

Namen, 17 oktober 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

BIJLAGE IV

Jaarlijkse minimumfrequentie van de bemonsteringen
en van de analyse van iedere parameter vermeld in bijlage II

Bevolking	A1 (*)			A2 (*)			A3 (*)		
	I (**)	II (**)	III (**)	I (**)	II (**)	III (**)	I (**)	II (**)	III (**)
≤ 10 000	1	1	1	1	1	1	2	1	1
> 10 000 ≤ 30 000	1	1	1	2	1	1	3	1	1
> 30 000 ≤ 100 000	2	1	1	4	2	1	6	2	1
> 100 000	3	2	1	8	4	1	12	4	1

(*) Kwaliteit van het oppervlaktewater, bijlage II.

(**) Indeling van de parameters volgens de frequentie.

CATEGORIEËN					
I		II		III	
Parameters		Parameters		Parameters	
1	pH	10	Opgelost ijzer	8	Fluoriden
2	Kleuring	11	Mangaan	14	Borium
3	Totaal hoeveelheid gesuspenderde materie	12	Koper	19	Arsenicum
4	Temperatuur	13	Zink	20	Cadmium
5	Soortelijk geleidingsvermogen	27	Sulfaten	21	Chroom totaal
6	Geur	29	Oppervlakte-actieve stoffen	22	Lood
7	Nitraten	31	Fenolen	23	Selenium
28	Chloriden	38	Kjeldahl-stikstof	24	Kwik
30	Fosfaten	43	Totale colibacteriën	25	Barium
35	Chemisch zuurstofverbruik (COD)	44	Faecale colibacteriën	26	Cyanide
36	Verzadigingspercentage aan opgeloste zuurstof			32	Geëmulgeerde of opgeloste koolwaterstoffen
37	Biochemisch zuurstofverbruik (BOD ₅)			33	Polycyclische aromatische carbiden
39	Ammonium			34	Pesticiden-totaal
				40	Met chloroform extraheerbare stoffen
				45	Faecale streptokokken
				46	Salmonella's

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 september 1984 tot vaststelling van de algemene normen die de kwaliteitsobjectieven bepalen van zoet oppervlaktewater dat bestemd is voor de produktie van drinkwater.

Namen, 17 oktober 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN